

复合型经贸英语人才培养探析

——以国际化市场中民营企业人才需求为背景

杨德洪,夏宏钟

(四川理工学院 外语学院,四川 自贡 643000)

摘 要:我国民营企业经过三十多年的发展,在国民经济中的地位已日益凸显,时代需要民营企业进入国际市场;复合型经贸英语人才具有开拓性、复合性和学习性等特点,同时,与其他专业人才相比较还具有学习优势、业务优势及交流优势等。因此,复合型经贸英语人才在民营企业的国际化进程中将起到十分重要的桥梁作用。

关键词:民营企业;经贸英语;英语人才;人才培养;国际化市场

中图分类号:H31;C961

文献标志码:A

文章编号:1672-8580(2012)02-0093-05

民营企业,简称民企、公司或企业类别的名称,是指所有的非公有制企业。

改革开放三十多年来,我国取得的经济成就与民营企业的发展密不可分,民营企业已经成为国民经济的重要组成部分。根据国务院第二次全国经济普查领导小组办公室、中华人民共和国国家统计局于 2009 年 12 月 25 日发布的《第二次全国经济普查主要数据公报(第一号)》:全国已有 3200 多万户个体私营企业解决了 8000 万人的就业问题,我国民营企业总户数已达 800 万家,分别占全国企业总数 99%、工业产值 60%、工业增加值 40%、实现利税 77%、出口额 60%、城镇就业机会的 75%,民营企业的年产值增长率一直保持在 30%左右,远远高于同期国民经济增长速度。民营企业在国民经济中的重要地位是显而易见的,它对国民经济和社会发展特别是扩大城乡就业发挥了重要作用。

民营企业的发展和其对人才的需求方面得到了社会各界的广泛关注。许多学者纷纷撰文,为民营企业的发展献计献策。如谢述玲就民营企业的现状和发展问题作了研究,探求未来民营企业的发展对策。其中一条就是“以提高人的素质为突破口,全面提升企业素质”^[1]。王

金容提出,当务之急是满足市场需求,培养能在科研、经贸、文化、新闻出版、教育、旅游等领域从事工作的外语人才^[2]。高翔,穆从军认为,“培养复合型、应用型外语人才是时代的呼唤、历史的必然”^[3]。汪家树提出,“21 世纪的全球经济一体化呼唤复合型外语人才”^[4]。还有许多学者就民营企业在国际化进程中的问题与对策,复合型人才的培养等提出了许多真知灼见,这足以说明以往比较单一的外语语言文化教学模式和培养的外语人才已不能满足经济市场发展需要,外语教学急需改革,外语学习者也要在学好语言的基础上再学其它专业知识和技能。在今后工作中直接运用专业知识和技能,把外语转化为一种工具。因此,本文将就“民营企业发展需求”^[5]和复合型经贸英语人才培养方面做一探讨。

一、民营企业对复合型经贸英语人才的需求

(一)民营企业对外贸易情况

根据全国工商联最新公布的 2010 年至 2011 年度“中国民营经济发展形势分析报告”^[6],2010 年我国民营企业出口总额达 4812.66 亿元,较 2005 年增长 223%,年均增长 26.4%。面对愈发激烈的市场竞争和前

收稿日期:2012-01-06

基金项目:四川省教育厅重点科研项目(11SA075)

作者简介:杨德洪(1968-),男,四川内江人,副教授,研究方向:英语语言文化;

夏宏钟(1965-),男,四川眉山人,教授,硕士,研究方向:英语语言文化。

网络出版时间:2012-3-27 网络出版地址:<http://www.cnki.net/kcms/detail/51.1676.C.20120327.1526.008.html>

所未有的国际金融危机冲击,我国民营企业充分利用国家一系列鼓励企业“走出去”的优惠政策,积极挺进国际市场,出现了大型企业主动“走出去”,中小企业抱团“走出去”的局面,民营经济已经成为我国对外贸易的重要主体。“十一五”时期,民营经济“走出去”集中体现出三个特点:一是海外投资不再局限于非洲、拉美等欠发达地区,而是在包括大洋洲、北美洲、欧洲、日韩等众多国家和地区开展业务;二是通过收购海外能源矿产资源来满足国内对能源资源持续增长的需求成为投资新趋势;三是通过收购处于世界领先地位的国际著名品牌,民营企业在开拓海外市场、引进先进人才和技术的同时,也展现了中国民营经济走向世界的强烈愿望。报告还指出,民营经济已成为中国吸纳扩大社会就业的主渠道^[7]。根据2010年9月份数据同比增速测算,2010年底中国个体私营企业从业人员总数超过1.8亿,较2005年底增加6000万人,年均增加1200万人,年均增速超过9%。

(二) 民营企业对经贸英语人才素质要求的调查

随着民营企业国际化进程的加快及其在我国对外贸易中的主体地位日趋突出,它对经贸英语人才的需求量会进一步加大。那民营企业对经贸英语人才素质有何要求呢?为了拿到第一手素材,课题组老师采取了实地考察与企业主交流和发放问卷调查的形式。本次调查共在省内发放问卷40份,省外发放问卷80份。样本企业都是一些有进出口业务规模以上企业和中等规模企业,行业主要包括设备制造、机械加工、冶金、外贸公司、农产品生产、加工及销售等,采用分层抽样的办法,从省内选取20个规模以上企业和20个中等规模企业、省外选取40个规模以上企业和40个中等规模企业发放问卷。最后回收有效问卷100份,内容主要包括对英语等级证书、英语口语和普通话、商务英语写作能力、外贸知识及流程及国际贸易法规、计算机操作能力、外贸从业资格证、团队协作精神等要求。

表1 企业对经贸英语人才素质要求问卷调查统计

素质要求 企业数	专业英语等级证书	英语口语及普通话	商务英语写作能力	外贸知识及流程	计算机操作能力	外贸从业资格证	团队协作精神
要求	96	100	84	88	100	66	100
不重要	0	0	0	4	0	12	0
不要求	4	0	8	8	0	22	0

从考察、交流和问卷调查的结果(见表1),我们可以看出:大部分民营企业(占回答问卷企业总数的96%)要求经贸英语毕业生必须考取英语专业四、八级证书,只有4%企业认为不重要;100%的企业要求学生熟练掌握了英语通用词汇、语法知识与常用语言表

达的基础上,具备经贸英语和汉语的双语运用能力,特别是口头表达能力;84%的企业要求学生要具备商务英语写作与英汉互译等能力,只有16%的企业对此不要求;88%的企业要求学生熟练掌握对外贸易的基本流程,掌握基本的贸易理论、基本的国际贸易法规及相关的经贸知识,了解相关的对外贸易政策和技巧,基本理论与实务,4%的企业认为不重要,还有8%的企业对此不要求;所有企业都要求学生掌握一定的信息技术和网络技术,能熟练运用计算机和现代化通讯工具获取并加工处理各种所需信息;66%的企业要求学生持有单证员资格证及报检员资格证等,并能在对外贸易活动的各个环节具备熟练的操作技能,12%的企业认为不重要,22%的企业对此不要求;所有企业都要求学生具有较高的综合素质,要有创意,有想法,热情、大方,沟通协调能力强,服务意识强,乐于探究、勇于实践,具备获取新知识的能力、分析和解决问题的能力以及交流与合作的能力。一句话概述之,民营企业所需的经贸英语人才是英语+贸易知识+创新能力的一专多能的复合型人才。这应属于彭青龙提出的我国高校外语专业培养模式的第三种:混合型^[8]。

二、复合型经贸英语人才的特点及优势

(一) 什么是复合型经贸英语人才

所谓复合型经贸英语人才是指一专多能的人才。一专即指专业英语能力,它既包括熟练的英语听、说、读、写、译等各种技能,也包括有关英语国家的基本文化知识;多能是指具有其它一些学科的基本知识和技能,如经济、贸易等。王金容、夏宏钟认为:“外语只是一种交流沟通工具,随着全球化的进程,会有越来越多的人掌握外语;作为外语专业的学生或业内人士应该考虑学习第二专业,以便应对政治、市场需求变化^[9]。从知识结构上讲,这类人才以英语为基础和前提,辅以其它相关专业,构成一种“基础材料+添加材料”的模式,因而能力更强,适应面更大,服务面更广,贡献更多。从课程结构上讲,复合型经贸英语人才的培养以英语为主,辅以其它专业,构成“主修(英语)+副修/辅修”的格局,其目的是拓宽知识面,增强适应性,使英语这一工具具备更强、更明确的职业倾向性和应用性,因而更有生命力。复合型的外语人才,也是实用型的人才。这是因为英语作为一种工具,一项综合技能,本身就具有很强的实用性。以它为基础或依托的专业方向或副/辅修专业是把服务于经济的发展作为主要目的,这就确定也加强了复合性人才的实用性^[10]。

汪家树^[11]认为:复合型经贸英语人才在知识与能力方面须具备三个基本条件:第一,牢固掌握外语基本知识,包括语音、语法、词汇,以及最基本的文体学与语用

学知识,有经过严格训练的扎实外语听、说、读、写、译基本功;第二,了解相关国家的历史、地理、社会与文化概况,了解对象国人民的气质、性格和民族特点,具有良好的跨文化交际能力;第三、懂得除外语之外至少一门其它专业的基础知识,能够以外语作为认知和交际工具从事该专业工作。

(二)复合型经贸英语人才应具备的特点

开拓性:复合型经贸英语人才首先应具备开拓创新的素质,开拓创新是一种综合素质,是一种积极开拓的状态,是潜在能力的迸发,其实质是人的自由全面发展的结果。经贸英语人才要发展就必须要有开拓创新的精神^[4]。

复合性:经济的发展、社会的进步以及经济全球化进程的加快,各行各业都需要融思想素质、文化素质、业务素质、身心素质为一体的高素质、复合型人才。

思想素质即要有远大的理想,热爱祖国,热爱人民,服务社会的思想意识; **文化素质**即要有深厚的中华文化底蕴,熟悉西方文化,了解中西文化差异,在工作中学习西方先进文化,传播中华文化,能为促进中西文化交流和经贸往来做贡献; **业务素质**即要有较强的外语应用能力和相关学科的知识,尤其应精通 WTO 规则和国际经济法律方面的知识; **身心素质**即要有健康的体魄和健全的心智,既要能正确面对和处理各种挫折,也能正确抵御各种不健康的诱惑。

学习性:未来社会是个学习型社会。在价值多元、组织多元、社会多元中,变动是常态,每一个人必须具备适应与调整的能力,然后透过再学习与转化,与社会融为一体。亦即,个人于新环境中,就有经验与方法已不适用,个人甚至缺乏适应新环境之能力,因此个人需要再学习,学习新方法,吸收新经验,产生新能力。随着新技术的飞速发展和信息产业的崛起,知识对社会经济发展的作用越来越大,世界各地的发展变化不可避免地通过各种方式波及国内,需要学习的知识、需要解决的问题与日俱增,这就要求复合型经贸英语人才必须具备终身学习的能力和素质,要把学习作为生活的必要构成部分,乐在其中。只有坚持不断的学习,才能在未来的工作中不断进取。

(三)复合型经贸英语人才的优势

高等学校外语专业教学指导委员会所作的调查显示,传统英语专业人才培养计划所培养的学生,由于只具备单一的英语技能,已经不能满足用人单位的需要。尤其不能满足广大民营企业在进军国际化市场的进程中对英语人才的需求。因此,英语专业人才培养必须转向复合型人才培养模式,只有这样才能满足国家建设和社会发展的需求。同时,随着我国对外开放力度的不断加大,英语学习早已从单纯的语言交流走向多元化,

对既熟悉国际商务又熟练掌握英语的高级经贸英语复合型人才的需求越来越大。

基于汪家树提出的三个基本条件,复合型经贸英语人才的主要优势在于以下几个方面。

学习优势。随着新新科技和信息产业的迅猛发展,经济全球化的加剧和各国之间经济、文化交流的日益频繁,尤其是在我国民营企业国际化进程中,学习和了解他国先进的文化和科学技术已成为当务之急。而目前世界上的科技和文化书籍、资料有近三分之二是以英语为语言载体的。复合型经贸英语人才由于有较强的英语语言能力,在学习和了解其他国家先进的文化和科学技术上有着得天独厚的条件和优势,有利于学习和研究本专业国际上最新发展与成果,获取第一手资料,更好地开展国际交流活动,提高业务水平。如果在工作中进一步向专业方向发展,原有的外语优势将给他们带来更大的发展空间,更多的机遇和更有利的竞争位置。

业务优势。复合型经贸英语人才从知识结构上讲,是以英语为基础和前提,辅以其它相关专业的实用性人才,因而能力更强,适应面更大,服务面更广。复合型经贸英语人才在民营企业中从事翻译及经济贸易等相关的工作上,相比一般英语语言文学专业毕业生,业务优势明显。若从事翻译工作,常常能迅速熟悉并胜任相关专业翻译,而一般外语语言文学专业毕业生要从事专业翻译还须再进行相关专业培训,这就为用人单位节省了培训时间和培训费用,因此这种高效实用的复合型人才深受广大用人单位的欢迎。倘若从事经贸工作,尤其是从事涉外经贸工作,复合型经贸英语人才能将良好专业基础知识与实际的贸易工作结合起来,并在实践中检验和提高自己的专业理论,同时又能将深化的专业理论更好地指导实际工作。

交流优势。由于复合型经贸英语人才是以英语语言为专业,因而通过几年的专业培训,在英语和汉语上都具有较强的语言表达能力和语言运用能力,如文件的起草、合同文本的书写、商务信函的写作和电子邮件的回复等;在参与民营企业的国际交流与合作事务中,往往能够打破传统的专业人员加翻译的工作组合,独挡一面、提高工作效率与经济效益,使双方业务往来与合作更加融洽和快捷,从而更能在某种程度上提高民营企业的国际竞争力。

三、适应民营企业要求、培养合格经贸英语人才

根据民营企业对经贸英语人才的要求和目前大部分高校在经贸英语人才培养上存在的不足,笔者就此提出如下建议。

(一)转变人才培养观念

大多数创办了经贸英语专业的院校基本上把经贸英语专业学生的培养目标确定为“获得翻译初步训练、具有一定经贸知识的高级应用型人才。学生毕业后主要从事英语翻译及管理工作”，即：经贸英语人才=英语+经贸知识。因此，在这样的培养目标指导下，在课程的设置上应强调英语专业课程教学的同时也适当安排一些经贸基础及专业课。由于部分院校和老师在思想上存在一定的认识误区，认为经贸英语专业的学生与其他普通英语专业的学生没有什么差别，对学生过多地强调了英语语言课的学习，弱化了经贸知识课程的教学；对实践教学环节的作用也没有形成正确的认识：认为教学实习是可有可无的事，学生只要学好了理论知识，工作中锻炼一段时间，自然就会胜任工作^[12]，在这种情况下培养出来的学生是很难受到广大民营企业青睐的。在当前民营经济飞速发展的新形势下，我们必须更新和转变传统的人才培养观念，认识到当前民营企业所需的经贸英语人才应该具备扎实的英语和经贸专业知识基本功、宽广的知识面、较强的创新能力和较高的综合素质。

（二）加强师资队伍建设

目前大部分院校中从事经贸英语专业教学的老师大多毕业于英语语言文学专业，自身的经贸知识也只是属“半路出家”，绝大部分缺乏从事经贸的实践经验，所以在对学生的专业学习和实习指导上可能会缺乏针对性和有效性。因此，加强师资队伍，提高教师的专业和业务素质已成为培养合格的经贸英语人才的当务之急。对此，我们可以借鉴一些高校的成功经验：（1）引进高学历毕业生，提高教学团队的整体学历；（2）通过调入，聘请来校任课、开讲座、指导毕业论文写作等方式，直接或间接引进有经贸方面工作经验的英语人才；（3）定期派遣在岗教师到其它高校接受培训；（4）定期派遣教师到对口的民营企业、公司接受职业岗位锻炼，参加公司项目的研发和技术管理，熟悉对外贸易的相关流程，在理论和实践的碰撞中发现问题，找出自己教学的最佳切入点，加快“双师型”教师的培养步伐；学校也可以了解市场对人才需求的变化，有的放矢地聘请相关民营企业、公司有经验的工程师和业务人员到校承担相应的教学工作，尤其是实践教学工作。这些措施将极大地改善师资队伍结构，使经贸英语人才培养更具实效性和针对性。

（三）根据市场需求设置课程，优化课程体系

要培养出复合型、市场所需的经贸英语人才，学校在课程设置前需要做好充分的市场调研。通过调研，摸清市场对经贸英语人才需求的数量、对经贸英语人才的最新要求等；同时也可邀请相关的公司、企业指导学校的课程设置，使某些课程更具针对性，满足企业的需

要；另外课程设置还应本着实事求是，因地制宜的原则，要充分考虑学校所提供的教学资源 and 学生的实际状况。这样，使课程设置体现了“三位一体”的结合，即：教学资源+学生+市场。为此，刘称生提出了经贸类课程设置的“四原则”，即模块化原则、从属化原则、精简化原则和双语化原则^[13]。对于模块化原则，刘称生指出英语+经贸复合型人才的培养模式中，经贸作为一个专业方向，为保证该方向的知识完整和能力强化，经贸类课程群的设置是必要的。课程群应形成横、纵交叉的模块，其中横向设置应涵盖贸易、金融、函电、进出口等课程与实践环节，有一定课程数和学分；纵向设置是指自高年级阶段分学期开设，有先行后续的递进和不短线学习。对于从属化原则，他提出英语专业课程体系包含专业技能课、专业知识课和相关专业知识课三大体系，听说读写译等专业技能是英语专业的基础，语言、文学、文化等专业知识是英语专业的根本，这类课程的设置应完整，能做到固本强基；经贸类课程只是相关专业课程体系之一，从属服务于专业技能和专业知识是顺乎本末，知所重倚的。对精简化原则，他认为基于该课程从属化原则，课程设置应尽量精简，以免与专业技能和专业知识课争学时、争学分，造成喧宾夺主，本末倒置。针对双语化原则，他相信经贸类课程的开设应在英语环境中进行，让学生浸泡其中，使该类课程也能为学生巩固英语服务。笔者认为刘称生老师提出的这“四原则”，强调了以学生为本，突出了以英语为主并涵盖其它相关专业，符合培养复合型经贸英语人才对课程设置的科学要求。

课程体系是一个专业所设置的课程相互间的分工与配合。优化课程体系是培养复合型经贸英语人才的关键所在^[14]。培养经贸英语人才的学校在优化课程体系时，首先要本着实事求是、因校因地制宜的原则，按照自己的培养方案和人才培养目标，合理调整课程体系内的各课程之间分工与配合，争取用最少的学分、学时，达到最高的培养目标，起到事半功倍的效果。戴炜栋认为，在一定量的专业教学学时与学分值条件下，不可能将两种专业课程作简单相加式教学，必须有所取舍^[15]。为此，须首先明确复合型经贸英语专业的课程体系中哪些是主干课程，哪些是相关课程，然后通过设置必修课来保证主干课的学时、学分，通过设置选修课来拓宽复合型人才的知识面，通过加强实践教学环节以增强学生的综合能力。

（四）更新教学内容，改进教学方式

目前，各经贸英语人才培养的院系所使用的教材普遍存在着不同程度的内容陈旧、更新缓慢的问题。陈旧的教学内容已难以满足培养新型的复合型经贸英语人才的需要，各人才培养学校应顺应市场对人才的要

求,及时地补充或更新教学内容,或利用现代网络技术来丰富教学内容。在更新和丰富教学内容的时候,应注重教学内容的创新性、针对性和实用性。

贯彻任何先进的教育思想和教育理念、实施任何完善的培养方案和课程体系,都要通过教学来实现。教学及教学方式在学校人才培养过程中起着举足轻重的作用,而传统的以教师为中心、以教材为蓝本、以学生为听众的教学方式已经难以满足培养新型的复合型经贸英语人才的需要。教育部高校外语专业教学指导委员会发布的“关于外语专业本科教育改革的若干意见”^[16]认为,尽管教学方法和教学手段的改革有多种途径,但它的原则应该是共同的:一是方法的改革应着眼于培养学生的创新精神和创新能力,应强调学生的个性发展;二是改变教师为中心的传统教学方法,突出学生在教学活动中的主体地位,注意培养学生根据自身条件和需要独立学习的能力;三是将课堂教学与课外实践有机地结合起来。在此“意见”的指导下,我们应该改变传统教学方式,充分利用现代教育技术,切实做到以学生为中心,发挥教师的主导作用,极大地调动学生的学习主动性和创新能力。

四、结束语

随着民营企业国际化进程的加快及其在我国对外贸易中的主体地位日趋突出,它对经贸英语人才的需求量会进一步加大,而根据民营企业的规模、生产和对外贸易特点,精通英语并具有其它一门以上与企业生产或贸易有关的专业知识的复合型经贸英语人才备受其青睐。因为复合型经贸英语人才具有“一人多岗”的工作能力,一方面能为企业从事资料翻译、对外贸易和交流等工作,另一方面还能为企业节约人员成本。通过民营企业对复合型经贸英语人才需求的调查和对复合型经贸英语人才特点和优势的分析,将会促使我们更新教学理念、改善师资队伍结构、优化课程设置、更新教学内容和改进教学方式等,为培养更多受企业欢迎

的复合型经贸英语人才奠定坚实的基础。

参考文献:

- [1] 谢述玲.我国民营企业的发展现状与对策[J].经济师,2004,(5):174-175.
- [2] 王金容.中国俄语教育的历史与现状探析[J].四川理工学院学报:社会科学版,2010,(3):95-98.
- [3] 高翔,穆从军.关于培养复合型、应用型外语人才的思考[J].外语界,2002,(2):10-13.
- [4] 汪家树.21世纪复合型外语人才培养的思考[J].同济大学学报,2002,(4):7-11.
- [5] 孙芳,刘志远.企业核心竞争力——企业文化的建构问题探析[J].华北电力大学学报:社会科学版,2010,(5):35-39.
- [6] 中国民营经济发展形势分析报告[R].全国工商联,2011-02-08.
- [7] 徐莉,温德华.中国民营企业实行“心本管理”略说[J].江西广播电视大学学报,2011,(4):26-28.
- [8] 彭青龙.外语专业人才培养模式——强调“本色”还是“特色”[J].国际商务研究,2006,(2):56-58.
- [9] 王金容,夏宏钟.中国俄语教育建国初的阶段性特征分析与反思[J].中国俄语教学,2011,(2):5-8.
- [10] 杜瑞清.复合型经贸英语人才的培养及实践[J].外语教学,1997,(2):13-15.
- [11] 王婉华.论英语专业人才培养模式改革中的人文性[J].黄石理工学院学报:人文社会科学版,2011,(5):66-69.
- [12] 鲁洁.适应社会发展培养合格经贸英语人才[J].郑州工业高等专科学校学报,2002,(9):52-54.
- [13] 刘称生.英语专业经贸类课程设置与复合型人才培养探索[J].湖北广播电视大学学报,2009,(11):122-123.
- [14] 钟辉.论有商科特色的复合型经贸英语人才的培养[J].湖南商学院学报,2003,(7):73-74.
- [15] 戴炜栋.关于面向21世纪培养复合型高级外语人才发展战略的几个问题[J].外语界,1999,(4):21-24.
- [16] 教育部高教司.关于外语专业面向21世纪本科教育改革若干意见[Z].1998-12.

责任编辑:梁 雁

The Interpretation of Cultivating Inter-disciplinary Business English Talents —Based on the needs of private enterprises in international market

YANG Dehong, XIA Hongzhong

(School of Foreign Languages, Sichuan University of Science & Engineering, Zigong 643000, China)

Abstract: With 30 years' development, private enterprises play an increasing role in the national economy. The development trend requires them to enter the international market. Inter-disciplinary business English talents have such characters as pioneering, compound and learning, etc., and compared with talents in other fields, have following advantages: learning ability, business knowledge and communication skills, etc. Therefore, inter-disciplinary business English talents will play a very important role in the course of private enterprises' internationalization.

Key words: private enterprise; economic and trade English; English talents; talents training; international market